联合国 A/59/PV.102

大会
第五十九届会议

正式记录

第一〇二次全体会议
2005 年 6 月 13 日星期一上午 10 时举行
纽约

主席: 让·平先生 ..... (加蓬)

上午 10 时 10 分开会

议程项目 4

选举大会主席

选举大会第六十届会议主席

主席（以法语发言）：根据经过大会 2002 年 7 月 8 日第 56/509 号决议修正的大会议事规则第 30 条，我现在请大会成员开始选举大会第六十届会议主席。

我谨忆及，根据大会 1978 年 12 月 19 日第 33/138 号决议附件第 1 段，大会第六十届会议主席应从西欧和其他国家中选出。

在这一方面，西欧和其他国家 2004 年 11 月份主席通知我，该集团核可瑞典驻美利坚合众国大使扬·埃利亚松先生阁下为大会第六十届会议主席。

考虑到议事规则附件六第 16 段的规定，我因此宣布瑞典的扬·埃利亚松先生阁下以鼓掌方式当选为大会第六十届会议主席。

我向扬·埃利亚松先生阁下表示衷心祝贺。他当选为大会主席是对瑞典为执行联合国的原则和宗旨进行的持续不断和有效努力的承认。在个人方面，埃利亚松先生的当选是在国家和国际一级漫长的外交和政治生涯的当之无愧的结局。

扬·埃利亚松先生十分熟悉联合国：从 1988 年至 1992 年，他担任该国常驻联合国代表，并且在此期间特别担任秘书长伊朗和伊拉克问题个人代表。1990 年至 1991 年，他担任经济及社会理事会副主席，随后于 1992 年被任命为主管人道主义事务第一副秘书长。

当联合国处于其历史的紧要阶段时，埃利亚松先生的长期经验和外交技巧将非常有助于他领导大会第六十届会议的工作获得圆满成功。他的任务将是指导执行在第五十九届会议上承担的任务，特别是关于一些正在进行的改革进程的方面。

我注意到这样一个事实，即等待他的工作将不是容易的，并且将需要不懈的承诺。本着合作和开放的精神，我愿意利用这一过渡时期来协助新任主席有一个极好的开端。这一时期特别重要，因为在于 6 月 12 日提交会员国的我的关于振兴大会工作的决议草案中，我建议大会主席应至少提前六个月选出。

我祝愿埃利亚松先生一切成功。

我现在高兴地请刚刚当选为大会第六十届会议主席的瑞典的扬·埃利亚松先生阁下发言。

埃利亚松先生（瑞典）（以英语发言）：当选为大会第六十届会议主席令我感动，并且感到荣幸。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

05-38360 (C)

我衷心感谢我们区域集团成员国和大会全体成员今天对瑞典候选人提供的支持。他们的支持对我国具有特别重要意义，因为富有传奇色彩的达格·哈马舍尔德秘书长于100年前的7月出生于瑞典延雪平。

首先，让我赞扬科菲·安南秘书长所做的孜孜不倦的、热忱的工作，并且赞扬他以勇气和远见向我们会员国提交了其题为“大自由”的报告（A/59/2005），这是自联合国组织诞生以来最全面的、最具凝聚力的加强联合国的建议。

在同会员国协商之后，大会主席现在将这项建议改变成一项决议草案，以供我们审议，并且供我们的国家元首和政府首脑在将于9月14日至16日举行的大会高级别全体会议上通过。我们大家有责任彻底地、富有创造性地处理这项拟议宣言草案，并且承诺接受全球责任。平主席的英明和果断的领导——正如我们所知道的那样，在许多交叉路口作出的许多困难的选择就体现了这种领导——一直是、并且将是这一极为重要的9月会议成功的关键，世界各国人民将怀着极大的兴趣注视这一会议。

今天，我们正面临一场多边主义的考验。我们将发展概念和提出方法来处理这一迅速全球化时代的全球问题吗？我们将能够使联合国系统成为世界舞台上的一个更加有效的角色吗？对我们各国人民、各国社会和政府以及对在联合国这里的我们大家：多边外交的实践者来说，这些是重大的、甚至历史性的任务。

现在我们的主要任务是接受并且应对三重挑战：发展、安全及人权。三者相互关联，并且相互影响和相辅相成。

让我们铭记《宪章》序言的号召：“力行容恕，彼此以善邻之道，和睦相处”，并且“集中力量，以维持国际和平与安全”，以及“运用国际机构，以促成全球人民经济及社会之进展”。《宪章》制定者的智慧和高瞻远瞩仍然令我钦佩。让我们承诺本着他们的精神工作，并且从这项伟大文件中吸取灵感。

然而，我们在工作的时候，还需要看到当今世界上的现实情况。我们应该把人以及实际的问题置于中心位置，并照此自我安排。我们始终要记住《宪章》序言中“我……人民”几个字。

对联合国改革的试金石和测量杆，必须是改革给全世界的人民和各种危机带来的差别：即为饥饿中的儿童、艾滋病缠身的母亲、饱受战争摧残的国家、绝望的难民、受压迫者和被忽视者以及受污染的河流而有所作为。我要补充一点，全世界数十亿人缺乏净水的情况是无法接受的，应当加以认真和迅速的处理：一杯净水对世界上太多人来说是一种奢侈。我们需要就这一非常具体的问题展开工作。另外，我们不能忘记正在拼力和无私地工作的联合国和非政府组织的工作人员，以及联合国和区域维持和平人员。应当对所有改革建议实行我称之为实地的测验——即对现实的测验。

我担任负责人道主义事务副秘书长时期，以及全世界很多的自然和人为的灾难，都给我留下了强烈的亲身印象。1992年和1993年索马里的噩梦，将永远使我不忘预防、尽早采取行动和有效处理内战以及令人痛苦的种族和宗教冲突的紧迫必要。在柬埔寨、卢旺达、斯雷布雷尼察和达尔富尔之后，我们不能仅仅继续表示“永不再现”，这会严重损害联合国及其《宪章》的道德威力。

我在担任主席期间，还将以成为瑞典外交政策基石的价值和原则为指导：即相信多边合作、预防的必要、对法治的遵守和对人权的尊重、对贫穷者和受迫害者的声援、以及对妇女权利、全世界的儿童及其未来和实际上地球的健康的关注。我知道，世界各地区的人民和国家都怀有这种愿望。

我坚信，由于联合国的改革努力，各区域组织和区域合作应当得到加强并获得力量。我们知道，各种区域安排构成了《宪章》的组成部分，在这种全世界出现很多紧迫问题和需求的时代，它们必须成为必要的国际分工中的重要内容。

联合国不是万灵丹，也不能包治百病。它所反映的，是各会员国的共同政治意愿以及它们对加强多边制度的兴趣。应当把有效的国际准则和结构，看作是符合每个国家的国家利益。这是我们需要追求的目标。

为了实现这一目标，我们必须拿出对应当今世界需求的解决办法和方法。这些需求就是消灭贫穷、疾病、有组织犯罪、贩运活动、恐怖主义、大规模毁灭性武器的扩散和环境退化，以及预防和化解冲突并制止屠杀、酷刑和虐待行为。为此，我们必须增强联合国的能力，制定出反映我们已经为面对这种根本性的挑战做好准备的概念，我强调还要针对这种挑战采取行动。

这就是联合国改革项目之本：建设一个联合国，使之能够对全世界的需求做出有效合理的反应，并为我们实现所有人的安全、繁荣和体面的生活的工作增添价值。在追求这一目标方面取得实际进展，将是我们对我们正面临的对多边主义的历史性考验的最重要贡献。

如果联合国通过这一考验，我们就不仅扩大了有效国际合作的前景。我们还将能够更有效地消除世界上正在扩大的长期和危险的不平衡现象。从更深一层讲，我敢说我们会使人们在一个恐惧和猜疑不断扩大的世界中对未来产生希望和信心。我们必须调动起政治意愿，改变消极的趋势并防止两极化和悲观主义。我们还必须意识到，我们掌握着在这一历史时刻达到这一目标的机会和能力。

我作为大会第六十届会议的主席，将本着对话与透明的精神，同各位成员在这一共同的奋斗中一道努力。让我们发挥大会这一中心机构的充分潜力，并一道建设一个更加强大的联合国。

最后，让正在各个委员会、工作组、会议室和秘书处的办公室中为联合国的改革辛苦工作的各位——尤其是大会的成员，在日常工作中以达格·哈马舍尔德在他的《标志》——在瑞典文中则直接和更准确地翻译为《路上标志》——一书中关于需要展望和长期远景的话为激励：“永远不要再迈出下一步之前弯腰测试地面：只有眼睛一直盯住远方的地平线的人，才能找到正确的道路。”

我感谢大会充满信心地选举我担任其下届会议的主席。

主席（*以法语发言*）：我要通知各位成员，在本次会议休会后，将会有机会在印度尼西亚厅向当选主席埃利亚松表示祝贺。

我现在请尼日利亚代表发言，他将代表非洲国家集团发言。

阿德坎耶先生（尼日利亚）（*以英语发言*）：我荣幸地代表非洲国家集团，热烈祝贺瑞典驻美利坚合众国特命全权大使扬·埃利亚松先生阁下当选为大会第六十届会议主席。

埃利亚松大使是在各会员国之间就本组织的改革进行紧张协商的期间获得当选的。我们高兴地注意到，新的主席带着丰富的经验、外交才干和对本组织的密切了解担任他的高职。因此，非洲集团相信，他将在任期内以一种理应得到各会员国赞赏的方式而指导大会的事务。

我谨向新主席保证非洲集团在整个第六十届会议期间对他的支持与合作。

主席（*以法语发言*）：我现在请柬埔寨代表发言，他将代表亚洲国家集团发言。

赛先生（柬埔寨）（*以英语发言*）：我非常荣幸地代表亚洲国家集团表示，我们最诚恳地祝贺瑞典驻美国大使扬·埃利亚松先生阁下当选大会第六十届会议主席的崇高职务。他令人刮目相看的经历以及在国际外交和政治领域的广泛专业成就无疑将非常有助于指导各会员国处理他们面前的重要而复杂的问题和维持我们的势头，以便我们能够实现本机构的主要目标，即长期和平、安全和繁荣。

我们愿向当选主席保证，亚洲集团在他履行其崇高职责时将予以积极支持与合作。

我们还要表示非常高度赞赏和深深感谢离任主席让·平先生阁下，他坚定地致力于完成其作为大会第五十九届会议主席的职责并为各会员国提供了出色的指导，这是他干练地担任主席职责的特征。他的广泛才干、领导能力和奉献精神对于大会迄今最为关键的时期期间的会议取得成功结果至关重要。今年更加强调各会员国和联合国本身开始一项宏伟的改革议程，该议程包括国际外交的各主要方面。我们再次感谢平先生出色地担任了主席职务。

主席（以法语发言）：我现在请匈牙利代表代表东欧国家集团发言。

布罗迪先生（匈牙利）（以英语发言）：我谨代表东欧集团国家表示，我们最诚恳地祝贺瑞典的扬·埃利亚松大使阁下当选大会第六十届会议主席。我们确信，以其在最高的外交职位上的广泛经历、其各类不同的国际职位以及其与联合国的长期联系，新当选的主席将在联合国组织历史上此关键时刻提供所需要的领导和决心。我们确信，埃利亚松大使将是本机构的一名干练领导者，他的帮助及指导将有助于推动联合国的改革。我愿向他保证，我们集团将在即将举行的会议期间他将面临的众多艰巨任务的执行方面给予充分支持。

我还愿借此机会表示，我们深深地赞赏并感谢主席先生你在本次第五十九届会议期间作出的不懈努力和承诺。我们坚信，如果没有你的经验和你理智及有力的领导，最近数月来便不可能开展有关改革的审议。你干练的指导极大地促进了迄今为止所取得的进展，使联合国组织更加接近于举行一次成功地首脑会议和有成果的第六十届会议。

值此，我们对新当选主席的承诺感到鼓舞，即他将在大会第六十届会议期间继往开来。我们能够向他保证，东欧国家集团将继续充分支持联合国的改革进程并支持加强联合国组织众多机构和单位以及支持改善它们的工作方法。

主席（以法语发言）：我现在请苏里南代表代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言。

迈克·英托什女士（苏里南）（以英语发言）：今天我荣幸地代表拉丁美洲和加勒比集团成员国在我们选举即将举行的大会第六十届会议主席时发言。我非常高兴地代表本集团成员诚恳地祝贺大会第六十届会议当选主席瑞典驻美国大使扬·埃利亚松先生阁下。

我们确信，埃利亚松先生将为主席职位带来丰富的外交和政治经验，我们相信这将使其能够不辜负人们对他当选的期望并在本世界机构历史的如此关键时期提供所需要的领导和承诺。

我愿向当选主席保证，他在履行其作为大会第六十届会议主席职责时，将能够得到拉丁美洲和加勒比集团成员国的大力支持；我们祝他在新使命中获得圆满成功。

主席先生，在祝贺你的继任者的同时我还必须承认并赞扬你为本届会议所提供的有效和有力领导，赞扬你致力于确保在第六十届会议之前召开的大会高级别全体会议取得成功结果。

拉丁美洲和加勒比国家集团成员充分意识到联合国作为最高多边机构的重要性，并且我们期望将与其他会员国合作，进一步推动恢复《宪章》为其设想的作用和权威的进程，以便建立一个更为有效力和效率的联合国组织，使其更能够应对我们世界今天所面临的众多挑战。

主席（以法语发言）：我现在请土耳其代表代表西欧和其他国家集团发言。

伊尔金先生（土耳其）（以英语发言）：作为西欧和其他国家集团的主席，我愿热烈祝贺瑞典驻美国大使扬·埃利亚松先生阁下当选大会第六十届会议主席。埃利亚松先生是在联合国处于关键的十字路口时就任此职，我们认为他长期的杰出经历加上他对联合国的广泛了解将有助于我们完成即将举行的大会届会的重要任务。埃利亚松先生的当选再次表明瑞典服务联合国和世界和平与发展的外交的成功。

我愿借此机会感谢让·平先生阁下在其担任极具挑战的大会第五十九届会议主席期间所表现出来的坚强决心和毅力，他在改革进程的这一关键阶段所提供的不懈努力和明确指导的确值得赞扬。

我们期待着在今后数月继续在大会主席平先生的领导下开展我们的努力，推动本组织的工作并促进改革进程，最终成功举行九月份的高级别会议。

为了实现改革，我们富有远见的秘书长的指导和激励依然同样重要。

工作方案

主席（以法语发言）：我谨提醒代表们，六个主要委员会选举各自主席及其主席团其他成员的连续会议将本次会议休会后立即举行。之后，大会将举行其第 103 次会议，选举大会第六十届会议的 21 名副主席。

上午 10 时 40 分散会